

TMR15 INSTRUCTION FOR USE

Thank you for having chosen an LAE electronic product. Before installing the instrument, please read this instruction booklet carefully in order to ensure safe installation and optimum performance.

DESCRIPTION



Fig. 1 - Front panel

- Start/Stop button
- Decrease button

INDICATIONS

- Manual mode
- Timer started
- h:mm** Hours-minutes scale
- m:ss** Minutes-seconds scale
- out** Output active
- Increase button
- Manual mode button.

INSTALLATION

- The TMR15, size 77x35x77 mm (WxHxD), is inserted into the panel through a hole measuring 71x29 mm and is fixed by means of the suitable clips, by pressing gently. If fitted, check that the rubber gasket adheres to the panel perfectly, in order to prevent debris and moisture infiltration to the back of the instrument.
- The instrument should work with room temperatures between -10°.. +50°C and relative humidity between 15%..80% inclusive. Supply voltage, switched powers and connection set-up should scrupulously comply with the indications given on the container. To reduce the effects of electromagnetic disturbance, keep the sensor and signal cables well separate from the power wires.

OPERATING MODES

The TMR15 features two main operating modes: Normal and Manual; when the unit is powered, its software loads the operating mode active before the TMR15 was switched off.

NORMAL MODE

In the STOP state, the output is off and the display shows the programmed cycle time. Pressing the button or making the remote start contact causes the output to be switched on and the display shows the countdown time. During the countdown, by pressing the buttons or , the total cycle time is displayed. By pressing it's possible to quit the program and switch over to the STOP state at any time. In case of a power failure, the timer always resumes the STOP state.

MANUAL MODE

Pressing the button for 3 seconds activates the manual mode, with the buttons and you choose the permanent state of the output (On/Off). This operating mode and the associated state are stored and maintained even in case of power failure. To exit and revert to normal mode, press for 3 seconds.

CYCLE TIME SETTINGS

From the STOP state it's possible to program the time by pressing or till you obtain the desired value. Autoscaling in minutes/seconds and hours/minutes takes place automatically, the respective two dots on the display show the scale active, in other words: 9 minutes and 59 seconds and 9 hours and 99 minutes. Exit from the programming is automatic after 5 seconds of not using the keypad or immediate by pressing .

SETUP

The setup is accessed by pressing and keeping the buttons + pressed for 5 seconds. The available parameters appear in the table here below. Press button to pass from one parameter to the next, viceversa press the button to go back. To display the value of a parameter press , to modify it press + or simultaneously. Exit from the setup is either by pressing or automatic after 20 seconds of not using the keypad.

Par	Adjustment	Description
ALR	YES/NO	Buzzer enabling
LOC	YES/NO	Keypad lock
ADR	1...255	Peripheral address

AUXILIARY FUNCTIONS

MANUAL MODE

The keypad lock avoids undesired, potentially dangerous operations, which might be attempted when the controller is operating in a public place. From the Setup it's possible to assign YES or NO to the parameter Loc. With LOC=YES all keypad commands are inhibited, countdown START therefore takes place through remote command only. To resume normal keypad operation, just re-program LOC=NO.

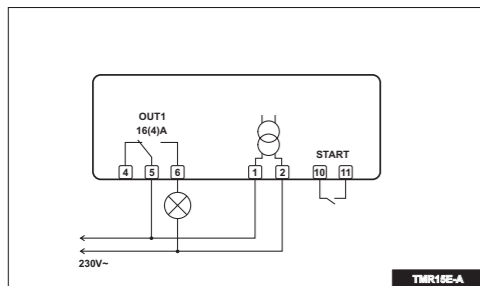
BUZZER

The TMR15 can be fitted with a buzzer to warn that the cycle has come to an end, this function is active with ALR=YES.

BUZZER

The TMR15 can have an optional serial port for connection to a PC or programmer. In the first case it is important to assign to the parameter ADR a different value for each linked unit (peripheral address); with automatic programming, ADR should remain on 1.

WIRING DIAGRAM



WARRANTY

LAE electronic SPA guarantees its products against defects due to faulty materials or workmanship for one (1) year from the date of manufacture shown on the container. The Company shall only replace products which are shown to be defective to the satisfaction of its own technical services. The Company shall not be under any liability and gives no warranty in the event of defects due to exceptional conditions of use, misuse or tampering.

LAE electronic does not accept units back unless LAE electronic has previously given its allowance or request.

TECHNICAL DATA

Power supply

230Vac±10%, 50/60Hz, 3W

Relay output

16(4)A 240V~

Operating conditions

-10 ... +50°C

CE (Reference Norms)

EN60730-1; EN60730-2-9;

EN55022 (Class B);

EN50082-1

Front protection

IP55

TMR15 ISTRUZIONI D'USO

Vi ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo un prodotto LAE electronic. Prima di procedere all'installazione dello strumento, leggete attentamente il presente foglio d'istruzioni: solo così potrete ottenere massime prestazioni e sicurezza.

DESCRIZIONE



Fig. 1 - Pannello frontale

- Tasto Start/Stop
- Tasto decremento

INSTALLAZIONE

- Il TMR15 ha dimensioni 77x35x77 mm (LxHxD), va inserito nel pannello attraverso un foro di 71x29 mm e fissato mediante le apposite staffette, esercitando una corretta pressione. Qualora presente, la guarnizione di gomma dev'essere interposta fra la cornice dello strumento ed il pannello, verificandone la perfetta adesione per evitare infiltrazioni verso la parte posteriore dello strumento.
- Lo strumento deve operare con temperatura ambiente compresa fra -10°.. +50°C e 15%.. 80% di umidità relativa. Tensione di alimentazione, potenze commutate e disposizione dei collegamenti devono rispettare rigorosamente le indicazioni riportate sul contenitore. Per ridurre gli effetti delle perturbazioni elettromagnetiche, distanziare i cavi di segnale dai conduttori di potenza.

MODI OPERATIVI

Il TMR15 ha due modi principali di funzionamento: Normale e Manuale; all'accensione si predispose nel modo attivo al momento dello spegnimento.

MODO NORMALE

Nello stato STOP l'uscita è spenta ed il display visualizza il tempo programmato, premendo il tasto o chiudendo il contatto dello start remoto, l'uscita viene attivata ed il display visualizza il tempo rimanente. Durante il conteggio all'indietro, premendo i tasti o , viene visualizzato il tempo totale del ciclo. E' possibile abbandonare il programma in qualsiasi momento premendo . In caso di interruzione di alimentazione, il timer si ripropone sempre nello stato di STOP.

MODO MANUALE

Premendo il tasto per 3 secondi si attiva il modo manuale, con i tasti e si sceglie lo stato permanente dell'uscita (On/Off). Questo modo operativo e lo stato associato sono memorizzati e mantenuti anche in caso d'interruzione d'alimentazione. Per uscire e ritornare al modo normale premere per 3 secondi .

IMPOSTAZIONE PROGRAMMA

Dallo stato STOP è possibile programmare il tempo premendo o fino ad ottenere il valore desiderato. Il cambio scala minuti/secondi e ore/minuti avviene in modo automatico, i rispettivi due punti sul display indicano la scala attiva, ovvero: 9minuti e 59 secondi e 9 ore e 99 minuti. L'uscita dalla programmazione è automatica dopo 5 secondi di non operatività della tastiera oppure premendo .

SETUP

Alla programmazione dei parametri si accede premendo in successione e mantenendo premuti contemporaneamente per 5 secondi i tasti + . I parametri disponibili appaiono nella tabella di seguito riportata. L'avanzamento da un parametro al successivo si ha premendo il tasto . Lo spostamento in senso inverso con il tasto . Per visualizzare il valore correlato al parametro premere , per modificarlo premere contemporaneamente + o . L'uscita dal setup si ha o premendo o automaticamente dopo 20 secondi di non operatività della tastiera.

Par	Regolazione	Descrizione
ALR	YES/NO	Abilitazione del segnalatore acustico
LOC	YES/NO	Blocco tastiera
ADR	1...255	Indirizzo periferica

FUNZIONI AUSILIARIE

BLOCCO DELLA TASTIERA

Il blocco dei tasti impedisce operazioni indesiderate, potenzialmente dannose, che possono avvenire qualora il regolatore operi in ambiente pubblico. Dal setup è possibile assegnare al parametro LOC il valore YES o NO. Con LOC=YES tutti i comandi da tastiera sono inibiti, lo START avviene pertanto solo tramite comando remoto. Per ripristinare la normale funzionalità, è sufficiente riprogrammare LOC=NO.

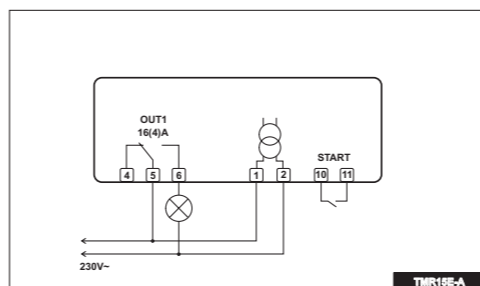
BUZZER

Il TMR15 può essere equipaggiato di segnalatore acustico per indicare la conclusione del ciclo, questa funzione è attiva con ALR=YES.

PORTA SERIALE

Il TMR15 può avere una porta seriale opzionale per il collegamento con un PC o un programmatore. Nel primo caso è importante assegnare al parametro ADR un valore diverso per ogni unità collegata in rete (indirizzo di periferica); nel caso della programmazione automatica, ADR deve rimanere a 1.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO



GARANZIA

LAE electronic S.p.A. garantisce i suoi prodotti contro vizi di fabbricazione e difetti dei materiali per un (1) anno dalla data di costruzione riportata sul contenitore. La stessa sarà tenuta alla sola riparazione o sostituzione dei prodotti la cui difettosità sia ad essa imputabile e venga accertata dai propri servizi tecnici. In caso di difetti dovuti a condizioni eccezionali di impiego, uso scorretto e/o manomissione, ogni garanzia viene a decadere.

Tutte le spese di trasporto per la restituzione del prodotto al fabbricante, previa sua autorizzazione e per l'eventuale ritorno all'acquirente sono a carico di quest'ultimo.

TMR15



INSTRUCTIONS FOR USE ISTRUZIONI D'USO BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI



VIA PADOVA, 25
31046 ODERZO /TV /ITALY
TEL. +39 - 0422 815320
FAX +39 - 0422 814073
www.lae-electronic.com
E-mail: sales@lae-electronic.com

TMR15

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

ISTRUZIONI D'USO

IT

MODE D'EMPLOI

FR

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

OLTMR001-09

TMR15 MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit LAE electronic. Pour que votre instrument soit le plus sûr et le plus performant possible, il est indispensable d'en lire attentivement le mode d'emploi.

DESCRIPTION



Fig.1 — Panneau avant

- Touche Start / Stop
- Touche diminution

INDICATIONS

- Mode Manuel
- Minuterie active
- h'mm Echelle heures-minutes
- m'ss Echelle minutes-secondes
- out Sortie active

- Touche augmentation
- Touche mode manuel

INSTALLATION

- Introduire le TMR15 dans un trou de 71x29 m. Fixer l'instrument au panneau, à l'aide des étriers prévus à cet effet, en exerçant une pression appropriée. S'il existe un joint en caoutchouc, celui-ci doit être interposé entre le cadre de l'instrument et le panneau en s'assurant qu'il adhère bien pour éviter les infiltrations à l'arrière de l'instrument.
- Les conditions de fonctionnement de l'instrument sont: -10° .. +50°C et 15%..80% d'humidité relative. Effectuer les raccordements électriques en suivant les indications sur le schéma de raccordement ci-après. Pour réduire les effets des perturbations électromagnétiques, éloigner des conducteurs de puissance les câbles de signal.

MODES DE FONCTIONNEMENT

Le TMR15 a deux modes principaux de fonctionnement: Normal et Manuel; lorsque l'appareil est mis sous tension, l'appareil se remet sur le mode de fonctionnement actif lors de sa coupure.

MODE NORMAL

Dans l'état STOP la sortie est éteinte et l'afficheur montre le temps programmé. En pressant la touche ou en fermant le contact du démarrage déporté, la sortie est activée et l'afficheur montre le temps restant. Pendant le compte à rebours, en gardant les touches ou , pressée, le temps total du cycle est affiché. Il est possible d'abandonner le programme dans n'importe quel moment en appuyant sur la touche . Lors d'un manque de courant, le temporisateur se remet toujours sur l'état de STOP.

MODE MANUEL

En appuyant sur la touche pendant 3 secondes on l'active le mode manuel, par les touches et vous choisissez l'état permanent de la sortie (On/Off). Ce mode de fonctionnement et l'état associé sont mémorisés et gardés même en cas de manque d'alimentation. Pour sortir et retourner au mode normal presser la touche pour 3 secondes.

SÉLECTION D'UN PROGRAMME

De l'état STOP il est possible de programmer le temps en appuyant sur ou jusqu'à ce que l'on obtient la valeur désirée. L'échange d'échelle minutes/secondes et heures/minutes se passe d'une manière automatique, les deux points respectifs sur l'afficheur indiquent l'échelle active, c'est-à-dire: 9minutes et 59 secondes et 9 heures et 99 minutes. La sortie de la programmation est automatique 5 secondes après la dernière opération sur le clavier ou en pressant .

SETUP

On accède à la programmation des paramètres en appuyant successivement sur les touches + et en les gardant appuyées ensemble pendant 5 secondes. Les paramètres disponibles apparaissent sur la table ci-après. On passe d'un paramètre au paramètre suivant avec la touche , et au précédent avec la touche . Pour afficher la valeur corrélée au paramètre presser , pour la modifier presser + ou au même temps. La sortie du setup est automatique 20 secondes après la dernière opération sur le clavier ou en pressant .

Par	Réglage	Description
ALR	YES/NO	Validation du ronfleur
LOC	YES/NO	Blocage clavier
ADR	1...255	Adresse périphérique

FONCTIONS ACCESSOIRES

BLOCAGE DU CLAVIER

Le blocage des touches empêche que des opérations non désirées, qui pourraient être dangereuses, soient effectuées dans le cas où le régulateur serait installé en milieu public. Du setup, on peut affecter au paramètre LOC la valeur YES ou NO. Avec LOC=YES, toutes les commandes par clavier sont inhibées; le START du comptage ne se fait donc que par la commande déportée. Pour rétablir un fonctionnement normal, il suffit de reprogrammer LOC=NO.

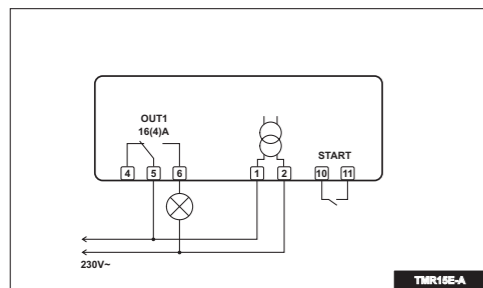
RONFLEUR

Le TMR15 peut être équipé d'un ronfleur pour indiquer la conclusion du cycle. Cette fonction est active avec ALR=YES.

PORT SÉRIE

Il TMR15 peut avoir un port série optionnel pour le raccordement à un PC ou programmeur. Dans le premier cas il est important d'affecter au paramètre ADR une valeur différente pour chaque unité raccordée en réseau (adresse de périphérique); dans le cas de la programmation automatique, ADR doit rester à 1.

SCHEMA DE RACCORDEMENT



DONNEES TECHNIQUES

Alimentation

230Vac±10%, 50/60Hz, 3W

Sortie relais

16(4)A 240V~

Conditions de fonctionnement

-10 ... +50°C

CE (Normes de référence)

EN60730-1; EN60730-2-9;

EN55022 (Class B);

EN50082-1

Protection façade

IP55

GARANTIE

LAE electronic SpA garantit ses produits contre les vices de fabrication et les défauts des matériaux pour une période d'un (1) an à partir de la date de fabrication indiquée sur l'emballage. Cette dernière ne sera tenue qu'au remplacement des produits dont la défectuosité pourra lui être imputée et sera constatée par ses propres services techniques. La garantie ne s'appliquera pas en cas de conditions exceptionnelles d'utilisation, de mauvais usage et/ou de modification du produit. Tout retour de produits devra être autorisé ou demandé par LAE electronic SpA avant de l'expédition

TMR15 BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt der Firma LAE electronic entschieden haben. Lesen Sie vor der Installation des Gerätes bitte aufmerksam die vorliegende Bedienungsanleitung durch: nur so können wir Ihnen höchste Leistungen und Sicherheit garantieren

BESCHREIBUNG



Abb. 1 — Bedienteil

- Taste Start/Stop
- Taste Down

INSTALLATION

- Das Gerät TMR15 der Abmessungen 77x35x77 mm (LxHxT) wird an der Tafel in einer 71x29 mm-Bohrung mittels beiliegenden Bügeln mit leichtem Druck befestigt. Falls vorhanden ist die Gummidichtung zwischen Geräterahmen und Tafel einzusetzen. Achtung auf die korrekte Positionierung, um das geräterückseitige Eindringen von Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Das Gerät arbeitet mit einer Umgebungstemperatur von -10° bis +50°C und einer relativen Feuchte von 15% bis 80%. Die Versorgungsspannung, die Schaltleistungen und das Layout der Anschlüsse müssen den Angaben auf dem Gehäuse entsprechen. Zur Vermeidung von elektromagnetischen Störungen müssen die Signalkabel getrennt von den Starkstromleitern angebracht werden.

BETRIEBSMODI

TMR15 arbeitet mit zwei Betriebsmodi: normal und manuell. Beim Einschalten startet er im Modus, in dem er ausgeschaltet wurde.

NORMALBETRIEB

Im STOPP-Zustand ist der Ausgang ausgeschaltet; das Display zeigt die programmierte Zeit an; durch Drücken der Taste oder Schließen des Remote-Start-Kontaktes wird der Ausgang aktiviert und das Display visualisiert die verbleibende Zeit. Während des Count-downs wird durch Drücken der Tasten oder die Gesamtzeit des Zyklus angezeigt. Das Programm kann jederzeit über die Taste verlassen werden. Im Fall der Unterbrechung der Spannungsversorgung wird der Timer in den STOPP-Zustand versetzt.

MANUELLER BETRIEB

Durch Drücken der Taste für 3 Sekunden wird der manuelle Betrieb aktiviert; mit den Tasten und wird der permanente Ausgangszustand gewählt (Ein/Aus). Dieser Betriebsmodus und der assoziierte Zustand werden gespeichert und auch bei Unterbrechung der Spannungsversorgung beibehalten. Zum Verlassen und zur Rückkehr zum Normalbetrieb für 3 Sekunden drücken.

PROGRAMMIERUNG

Im STOPP-Zustand kann durch Drücken von oder bis zum Erreichen des gewünschten Wertes die Zeit programmiert werden. Der Wechsel von Minuten/Sekunden zu Stunden/Minuten erfolgt automatisch; die beiden Punkte auf dem Display zeigen die aktive Zeitskala an: 9 Minuten und 59 Sekunden und 9 Stunden und 99 Minuten. Das Verlassen der Programmierung erfolgt automatisch nach 5 Sekunden Untätigkeit der Tastatur oder durch Drücken von .

SETUP

Zur Parameterprogrammierung gelangt man, indem man nacheinander und dann gleichzeitig für 5 Sekunden die Tasten + drückt und gedrückt hält. Die verfügbaren Parameter sind in der nachstehenden Tabelle angeführt. Der Sprung von einem Parameter zum nächsten erfolgt über die Taste , zum vorhergehenden mit der Taste . Zur Anzeige des Parameterwertes die Taste drücken, zu dessen Änderung gleichzeitig + oder . Das Verlassen des Setup erfolgt durch Drücken von oder automatisch nach 20 Sekunden Untätigkeit der Tastatur.

Par	Einstellung	Beschreibung
ALR	YES/NO	Aktivierung des Summers
LOC	YES/NO	Tastensperre
ADR	1...255	Adresse des Peripheriegerätes

ZUSATZFUNKTIONEN

TASTENSPERRE

Die Tastensperre verhindert unerwünschte und potenziell schädliche Handlungen, sollte der Regler beispielsweise der Öffentlichkeit zugänglich sein. In der Setup-Ebene kann dem Parameter Loc der Wert YES oder NO zugewiesen werden. Bei LOC=YES sind alle Tastenbefehle gesperrt; der START erfolgt also nur über einen Remote-Befehl. Zur Deaktivierung der Sperre genügt es, die Einstellung LOC=NO zu tätigen.

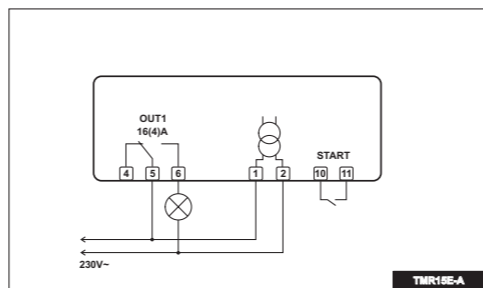
SUMMER

TMR15 kann mit einem Summer für die akustische Meldung des Zyklusabschlusses ausgerüstet werden; die Funktion wird mit ALR=YES aktiviert.

SERIELLER ANSCHLUSS

TMR15 kann mit einem zusätzlichen seriellen Anschluss für die Verbindung mit einem PC oder einem Programmiergerät ausgestattet werden. Im ersten Fall ist dem Parameter ADR für jedes Netzwerk-Gerät ein eindeutiger Wert zuzuweisen (Adresse des Peripheriegerätes); bei der automatischen Programmierung muss ADR auf 1 eingestellt bleiben.

SCHALTPLAN



TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung

230Vac±10%, 50/60Hz, 3W

Relaisausgang

16(4)A 240V~

Betriebsbedingungen

-10 ... +50°C

CE (Bezugsnormen)

EN60730-1; EN60730-2-9;

EN55022 (Klasse B);

EN50082-1

Frontschutzart

IP55

GARANTIE

LAE electronic S.p.A. garantiert die eigenen Produkte gegen Material- und Fabrikationsfehler für ein (1) Jahr ab dem auf dem Gehäuse angebrachten Herstellungsdatum. Die Garantie bezieht sich nur auf die Reparatur oder den Austausch von Produkten, deren Mängel nachweislich und vom Technischen Service festgestellt auf Fabrikationsfehlern beruhen. Schäden, die durch eine unsachgemäße Behandlung der Produkte, falsche Handhabung oder Manomission verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Alle Transportkosten für die Rückerstattung des Produktes nach Ermächtigung an den Hersteller und die Rückgabe an den Käufer sind zu Lasten des Käufers

lae[®]
ELECTRONIC

VIA PADOVA, 25
31046 ODERZO /TV /ITALY
TEL. +39 - 0422 815320
FAX +39 - 0422 814073
www.lae-electronic.com
E-mail: sales@lae-electronic.com